Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

7419n III 2009-05

ERAKUNDE ADIERAZPENA

Demokraziarik eza, pobretzea, etsipena, zalantzaz betetako etorkizuna, ustelkeria orokorrarekiko asperdura, inmobilismo politikoa eta giza eskubideen gainetik jarri diren interes ekonomikoak eta armamentistikoak ditugu, besteak beste, Afrikaren iparraldeko eta Ekialde Ertaineko herrialde askotan protestaldi baketsuak ernearazi dituztenak.

Hala, Tunisiako, Egiptoko, Yemengo, Algeriako, Behreingo nahiz Libiako herritarrak kalera atera eta askatasun, justizia eta duintasun handiagoa izatea eta gobernu aldaketa handiak egitea eskatu diete beren gobernuei, demokraziaren eta giza eskubideen defentsaren aldera egiteko.

Matxinada horiek eta zenbait gobernuren erantzun bortitzak, batez ere Libiakoarenak, ehunka hildako eta milaka errefuxiatu eragin dituzte, bonba eta mehatxuetatik ihesi.

Donostiak, eta, Donostiak bezala, giza eskubideen alde lan egiten duen Europako beste edozein hirik, ez dauka ezer gertatuko ez balitz bezala geratzerik Afrika iparraldeko eta Ekialde Ertaineko egoera latz eta zalantzazko horiek ikusita.

Hala, Giza Eskubideen Batzorde Bereziaren bitartez,

ADIERAZTEN DU:

1.- Duenik eta gaitzespenik irmo eta sendoena demokraziaren, askatasunaren, giza eskubideen, justiziaren eta duintasunaren alde bakean agertzen ari den populazio zibilaren kontrako biolentziagatik.

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

La falta de democracia, el empobrecimiento, la desesperación, un futuro plagado de incertidumbres, el hartazgo ante la corrupción generalizada, el inmovilismo político, los intereses económicos y armamentísticos que priman sobre los derechos humanos, etc., han despertado protestas pacíficas en muchos países del Norte de Africa y en Medio Oriente.

La población de Túnez, Egipto, Yemen, Marruecos, Argelia, Bahrein, Libia, … ha salido a la calle pidiendo a sus gobiernos mayores cotas de libertad, de justicia y de dignidad, y cambios radicales en sus gobiernos para avanzar hacia la democracia y la defensa de los derechos humanos.

Estas revueltas y la respuesta violenta de algunos de los gobiernos, especialmente el de Libia, han provocado cientos de muertos, y miles de refugiados que huyen de las bombas y de las amenazas.

La Ciudad de Donostia-San Sebastián no puede permanecer impasible, lo mismo que el resto de ciudades que trabajan por los derechos humanos en Europa, ante estas situaciones trágicas y de incertidumbres en el Norte de Africa y en Medio Oriente.

Y, a través de su Comisión Especial de Derechos Humanos,

DECLARA:

1.- Su más enérgica y rotunda condena por la violencia ejercida contra la población civil que se manifiesta de manera pacífica a favor de la democracia, la libertad, los derechos humanos, la justicia y la dignidad.

2.- Kaleetara atera diren milaka gizon eta emakumerekiko sostengua eta haiei kontra egiteko erabiltzen ari diren bortxakeriak eragindako milaka biktima eta errefuxiatuekiko elkartasuna.

3.- Giza Eskubideak zapaltzearen aurrean zorroztasunez eta erantzukizunez jokatu eta errefuxiatuei bizkarrik ez emateko eskatzen diela Europako Batasunari, osatzen duten Estatuei eta Nazio Batuen Segurtasun Batzordeari.

4.- Larunbat honetako arratsaldeko 7etan Alderdi Ederren Udaletxearen ondoan isilik elkarretaratzeko gonbita egiten diela herritarrei.

Donostia, 2011ko otsailaren 24a.

2.- El apoyo a los miles de hombres y mujeres que han salido a las calles y la solidaridad con las miles de víctimas y de refugiados que la violencia ejercida está provocando.

3.- Solicita a la Unión Europea, a sus Estados miembros y al Consejo de Seguridad de Naciones Unidas que actúen con rigor y responsabilidad ante las violaciones de los derechos humanos y no den la espalda a las personas refugiadas.

4- Anima a la ciudadanía a concentrarse en silencio este sábado, día 26 de febrero, a las 19:00h en Alderdi Eder, junto al Ayuntamiento.

En Donostia-San Sebastián, 24 de febrero de 2011.

7419n III 2009-05